

ANNEX B: TERMS OF REFERENCE/SPECIFICATIONS

1. Background 背景

UNU-IAS (<https://ias.unu.edu/en/>), the United Nations University Institute for the Advanced Study of Sustainability (UNU-IAS) is a research and teaching institute based in Tokyo, Japan. Its mission is to advance efforts towards a more sustainable future, through policy-oriented research and capacity development focused on sustainability and its social, economic and environmental dimensions.

The International Satoyama Initiative Project is one of the activities of the institute. It works to promote the Satoyama Initiative, a global effort to realize societies in harmony with nature, through promoting the maintenance and rebuilding of socio-ecological production landscapes and seascapes (SEPLS) for the benefit of biodiversity and human well-being. The International Satoyama Initiative at UNU is supporting this concept through a range of activities.

As one of the main activities of the project, UNU-IAS serves as the Secretariat of the International Partnership for the Satoyama Initiative (IPSI) and organises related events. IPSI has regularly convened IPSI Global Conferences, which shall be composed of meetings of the General Assembly, the Steering Committee Meeting, a one day excursion to local SEPLS sites and a Public Forum with a poster session since IPSI was launched. In addition, IPSI is planning to organise a thematic consultation workshop at the next Global Conference to discuss landscape seascape approaches for the post-2020 Global Biodiversity Framework. The next Global Conference will be co-organized by the IPSI Secretariat (UNU-IAS) and a local partner in Kumamoto City, Kumamoto Prefecture, Japan from 2 September to 6 September 2019.

国連大学サステナビリティ高等研究所（UNU-IAS）（<https://ias.unu.edu/jp/>）は、東京を拠点とする先導的な研究・教育機関です。UNU-IAS の使命は、サステナビリティとその社会的・経済的・環境的側面に注目しながら、政策対応型の研究と能力育成を通じて、持続可能な未来の構築に貢献することです。

UNU-IAS が取り組む「国際 SATOYAMA イニシアティブプロジェクト」とは農林水産業など、長年にわたって人間の営みや暮らしの影響を受けて形成・維持されている自然環境において、人間と自然の持続可能な関係の維持・再構築を通じて人間の福利と生物多様性の保全の両立を目指すものです。本プロジェクトではこの概念に基づき、様々な活動を展開しています。

国際 SATOYAMA イニシアティブプロジェクトの活動の一つとして、SATOYAMA イニシアティブ国際パートナーシップ（IPSI）の運営があります。IPSI 事務局として運営委員会、総会、公開フォーラム及び現地視察で構成される定例会合を定期的を開催しています。定例会合は、IPSI 全体の活動の検討や制度的な事項に対し決定を行う IPSI 総会と普及啓発を目的とした公開フォーラムからなるパートナーシップの主要な会合です。次回の定例会合では通常のプログラムに加え、2020 年以降の生物多様性の枠組みに向け、ランドスケープ・シースケープアプローチについて議論する「テーマ別コンサルテーションワークショップ」も実施します。第 8 回 SATOYAMA イニシアティブ国際パートナーシップ定例会合は、2019 年 9 月 2 日から 6 日まで、熊本県熊本市にて、熊本県と IPSI 事務局の共催で開催いたします。

2. Objectives 目的

UNU-IAS is seeking qualified and professionally managed meeting venues to make a firm offer for the provision of hotel accommodation, conference venue and catering services related to the following FOUR (4) events with side meetings:

UNU-IASは「第8回 SATOYAMA イニシアティブ国際パートナーシップ定例会合」を構成している下記4つのイベントに係る会議会場、宿泊、ケータリング提供の業務を請け負う業者様を選定するため入札を実施いたします。

Event 1: The 14th Meeting of the IPSI Steering Committee 第14回 IPSI 運営委員会	
Date/Time 日程:	2019年9月2日(月) 9:00 – 20:00 (仮) - (a)(b)(c) 2019年9月3日(火) 9:00 – 12:00 (仮) - (d)
Location 場所:	熊本県熊本市 Kumamoto City, Japan
Language 言語:	英語 English
Number of participants 出席者:	45名程度(予定) 45 participants
Set-up 形式:	コの字 35人席、残りは机とテーブルを空いている箇所へ設置
Event 2: IPSI General Assembly IPSI 総会	
Date/Time 日程:	2019年9月3日(火) 13:30 – 18:00 (仮)
Location 場所:	熊本県熊本市 Kumamoto City, Japan
Language 言語:	英語 English
Number of participants 出席者:	150名程度(予定) 150 participants
Set-up 形式:	総会全体会合: スクール(シアターと混合) 分科会: 25人 コの字 x 5部屋
Event 3: Public Forum 公開フォーラム	
Date/Time 日程:	2019年9月4日(水) 14:30 – 18:00 (仮)
Location 場所:	熊本県熊本市 Kumamoto City, Japan
Language 言語:	英語と日本語(同時通訳あり) English and Japanese simultaneous interpretation provided
Number of participants 出席者:	250名程度(予定) 250 participants
Set-up 形式:	スクール(シアターと混合)
Event 4: Thematic Consultation Workshop テーマ別コンサルテーションワークショップ(コンサルテーション WS)	
Date/Time 日程:	2019年9月4日(水) 9:00 – 12:00 (仮) - (a) 2019年9月5日(木) 9:00 – 18:00 (仮) - (b)(c)
Location 場所:	熊本県熊本市 Kumamoto City, Japan
Language 言語:	英語 English
Number of participants 出席者:	170名程度(予定) 170 participants
Set-up 形式:	ワークショップ全体会合: スクール(シアターと混合) 分科会: 34人 コの字 x 5部屋

※必要な施設、備品、ケータリングの詳細については4項をご参照ください。

3. Draft Programme and Dates プログラム案

Time table of IPSI-8 and related meetings (draft) 第8回 SATOYAMA イニシアティブ国際パートナーシップ定例会合 (IPSI-8) プログラム案
 Kumamoto City, Kumamoto Prefecture, Japan 熊本県熊本市
 Monday, 2 September – Friday, 6 September 2019 2019年9月2日(月) – 6日(金) (現地視察を含むイベント期間)

		Day 1 1日目	Day 2 2日目	Day 3 3日目	Day 4 4日目	Day 5 5日目	
Date 日時		Mon, 2 Sep 9月2日(月)	Tue, 3 Sep 9月3日(火)	Wed, 4 Sep 9月4日(水)	Thu, 5 Sep 9月5日(木)	Fri, 6 Sep 9月6日(金)	
Morning 午前	Arrival 参加者 熊本到着	Event 1 (a) IPSI Steering Committee IPSI 運営委員会 コーヒーブレイク 1回	Event 1 (d) IPSI Steering Committee IPSI 運営委員会 コーヒーブレイク 1回	Event 4 (a) Thematic consultation workshop コンサルテーション WS コーヒーブレイク 1回	Event 4 (b) Thematic consultation workshop コンサルテーション WS コーヒーブレイク 1回	Field visit 現地視察 Aso Region 阿蘇地域	Departure 参加者 帰国
Lunch time 昼食	Preparation 会場準備	Lunch 昼食 Facilitators' Meeting ファシリテーター向け打合せ	Lunch 昼食	Lunch 昼食 Speakers' Meeting 登壇者打合せ	Lunch 昼食		
Afternoon 午後		Event 1 (b) IPSI Steering Committee IPSI 運営委員会 コーヒーブレイク 1回	Event 2 IPSI General Assembly IPSI 総会 コーヒーブレイク 1回	Event 3 Public Forum 公開フォーラム コーヒーブレイク 1回	Event 4 (c) Thematic consultation workshop コンサルテーション WS コーヒーブレイク 1回		
Evening 夕方		Event 1 (c) IPSI Steering Committee IPSI 運営委員会 夕食	—	—	—		
Area to Stay 滞在地	Kumamoto City 熊本市						

4. Conference room, Accommodation, Catering and Room Equipment Requirements 会議場、宿泊施設、ケータリング

Please find in the following tables that show requirement specifications per event (subject to changes).

A final payment will be calculated based on the actual number which will be confirmed by UNU-IAS.

会議開催に係る施設提供、備品手配、宿泊手配、ケータリング提供の数量については以下の表を参考に見積を提出してください。
 なお、最終的に UNU-IAS から発注した数量で精算します。

Date 日程	1 September 2019	2 September 2019			
	Sun 日	Mon 月			
Time 時間	18:00~ or early	9:00-12:00	12:00-13:00	13:00-18:00	18:00-20:00
Programme プログラム		Event 1 (a)	Lunch	Event 1 (b)	Event 1 (c)
	Preparation 準備	IPSI運営委員会 コーヒブレイク1回	昼食 & ファシリテーター打合せ	IPSI運営委員会 コーヒブレイク1回	IPSI運営委員会 夕食
No. of Conference Rooms 会議室の数量	事務局用: 1 運営委員会用 (準備): 1	事務局用: 1 運営委員会用: 1 昼食会場**: 1 又は運営委員会用の会場またはレストラン利用 総会用 (準備): 1			
No. of participants 参加者		45	45 (うちファシリテーター 打合せ20名)	45	45
Preferred layout 形式		コの字 (コの字35席)	ビュッフェ・弁当・レストラン のいずれか (打合せはお弁当)	コの字 (コの字35席)	コの字 (コの字35席)
Simultaneous interpretation 同時通訳設備					
No. of registration table 受付用デスク					
No. of backdrop 看板					
No. of podium 演台					
Stage 舞台					
No. of Exhibition panels パネル					
No. of Distribution desks 配布資料用テーブル					
No. of projector プロジェクター		1	1	1	1
No. of screen スクリーン		1	1	1	1
No. of PC ラップトップ		1	1	1	1
No. of micro phone マイク		6+	6+	6+	6+
No. of monitors モニター					
No. of seamless switchers シームレススイッチャー					
No. of ppt clickers & pointer クリッカーポインター		1	1	1	1
No. of sockets 電源 (コンセント)		30+	30+	30+	30
Flip chart フリップチャート					
Printer-photocopier プリンターコピー機		1			
Wi-Fi		Free WiFi 必要			
No. of audio technician 音響担当者					
No. of technical operator 技術担当者					
Recording 音声録音					
Lunch 昼食			45		
Tea and Coffee コーヒー等		45	20	45	
Refreshments お菓子		45		45	
Water 水		45	45	45	45
Dinner 夕食					45
No. of hotel rooms w/ breakfast 部屋 (朝食付き)	Non-smoking/Single	Non-smoking/Single 禁煙シングル			
	50	150			
Area to stay 滞在地	Kumamoto City	Kumamoto City			

Date 日程	3 September 2019			4 September 2019			
	Tue 火			Wed 水			
Time 時間	9:00-12:00	12:00-13:30	13:30-18:00	9:00-12:00	12:00-14:30	14:30-18:00	
Programme プログラム	Event 1 (d)	Lunch	Event 2	Event 4 (a)	Lunch	Event 3	
	IPSI運営委員会 コーヒブレイク1回	昼食	総会 & 5つの分科会 コーヒブレイク1回	コンサルテーションWS & 5つの分科会 コーヒブレイク1回	昼食 & 登壇者打合せ	公開フォーラム コーヒブレイク1回	
No. of Conference Rooms 会議室の数量	事務局用:1 運営委員会用:1 VIP用控室:2+ 昼食会場**1: 又は運営委員会用の会場またはレストラン利用 パネル展示スペース (ホワイエ) 分科会用:4 総会全体会議 & 分科会用:1			事務局用:1 分科会用:4 登壇者控室:1 全体会議 & 公開フォーラム & 分科会 (兼用):1 VIP用控室:2+ 昼食会場**:1 (又はレストラン利用) パネル展示スペース (ホワイエ)			
No. of participants 参加者	45	45	150	170	170 (うち登壇者打 合せ10名 14:00-)	250	
Preferred layout 形式	コの字 (コの字35席)	ピュウフェ・弁当・レストラン のいずれか	総会:スクール(シアターと混合) 分科会:25人 コの字 x5	全体:スクール(シアターと混合) 分科会:34人 コの字 x 5	ピュウフェ・弁当・レストラン のいずれか	スクール(シアターと混合)	
Simultaneous interpretation 同時通訳設備							Yes 必要 (レシーバ* -250個)
No. of registration table 受付用デスク							1
No. of backdrop 看板							1
No. of podium 演台							1
Stage 舞台							1
No. of Exhibition panels パネル	25			25			
No. of Distribution desks 配布資料用テーブル							5
No. of projector プロジェクター	1		5	5		1	
No. of screen スクリーン	1		5	5		1	
No. of PC ラップトップ	1		5	5		1	
No. of micro phone マイク	6+		6+	6+		6+	
No. of monitors モニター			2	2		2	
No. of seamless switchers シームレススイッチャー			1	1		1	
No. of ppt clickers & pointer クリッカーポインター	1		6	6		2	
No. of sockets 電源 (コンセント)	30		100	100		100	
Flip chart フリップチャート			5	5		5	
Printer-photocopier プリンターコピー機	1			1			
Wi-Fi	Free WiFi 必要			Free WiFi 必要			
No. of audio technician 音響担当者							1
No. of technical operator 技術担当者							1
Recording 音声録音							Sound 音源
Lunch 昼食	45			170			
Tea and Coffee コーヒー等	45		150	170	10	250	
Refreshments お菓子	45		150	170		250	
Water 水	45	45	150	170	170	250	
Dinner 夕食							
No. of hotel rooms w/ breakfast 部屋 (朝食付き)	Non-smoking/Single 禁煙シングル			Non-smoking/Single 禁煙シングル			
	150			150			
Area to stay 滞在地	Kumamoto City			Kumamoto City			

Date 日程	5 September 2019			6 September 2019	7 September 2019
	Thu 木			Fri 金	Sat 土
Time 時間	9:00-12:00	12:00-13:30	13:30-18:00	All day	All day
Programme プログラム	Event 4 (b)	Lunch	Event 4 (c)		
	コンサルテーションWS & 5つの分科会 コーヒブレイク1回	昼食	コンサルテーションWS & 5つの分科会 コーヒブレイク1回	Excursion (arranged by the local partner) 熊本県主催	Departure of participants
No. of Conference Rooms 会議室の数量	事務局用: 1 分科会用: 4 全体会議 & 分科会 (兼用): 1 VIP用控室用: 2+ 昼食会場**: 1 (又はレストラン利用) パネル展示スペース (ホワイエ)				
No. of participants 参加者	170	170	170	170	
Preferred layout 形式	会合:スクール(シアターと混合) 分科会:34人 コの字 X 5	ピュッフェ・弁当・レストラン のいずれか	会合:スクール(シアターと混合) 分科会:34人 コの字 X 5		
Simultaneous interpretation 同時通訳設備					
No. of registration table 受付用デスク					
No. of backdrop 看板	1	1	1		
No. of podium 演台	1	1	1		
Stage 舞台	1	1	1		
No. of Exhibition panels パネル		25			
No. of Distribution desks 配布資料用テーブル		5			
No. of projector プロジェクター	5	5	5		
No. of screen スクリーン	5	5	5		
No. of PC ラップトップ	5	5	5		
No. of micro phone マイク	6+	6+	6+		
No. of monitors モニター	2	2	2		
No. of seamless switchers シームレススイッチャー	1	1	1		
No. of ppt clickers & pointer クリッカーポインター	6		6		
No. of sockets 電源 (コンセント)	100	100	100		
Flip chart フリップチャート	5		5		
Printer-photocopier プリンターコピー機	1	1	1		
Wi-Fi	Free WiFi 必要				
No. of audio technician 音響担当者	1		1		
No. of technical operator 技術担当者	1		1		
Recording 音声録音	Sound 音源		Sound 音源		
Lunch 昼食		170			
Tea and Coffee コーヒー等	170		170		
Refreshments お菓子	170		170		
Water 水	170	170	170		
Dinner 夕食					
No. of hotel rooms w/ breakfast 部屋 (朝食付き)	Non-smoking/Single 禁煙シングル			Non-smoking/Single 禁煙シングル	Check-out
	150			150	
Area to stay 滞在地	Kumamoto City			Kumamoto City	

4-1. Conference Room and Equipment 会議会場と備品

Purpose 用途	Capacity 規模の目安	Equipment 必要な備品
事務局用 Secretariat Room	10 名程度収容可能 Approx. 10 pax	テーブル、椅子、WiFi、プリンター コピー機、電源（コンセント）
運営委員会用 Steering Committee Meeting	45-50 名程度収容可能 Approx. 45 -50 pax	テーブル、椅子、マイク、プロジェクター、スクリーン、PC、Wi-Fi、ポインター&クリッカー、電源（コンセント）
総会会場/公開フォーラム/コンサルテーション WS の全体会合 分科会 1 会場と併用 Working Group 1	250 名程度収容可能 Approx. 250 pax	テーブル、椅子、ステージ、同時通訳設備、看板、演台、マイク、プロジェクター、スイッチャー、スクリーン、モニター、PC、電源（コンセント）、Wifi、ポインター&クリッカー、音声録音、フィリップチャート（分科会用）、受付用机と椅子、案内板、資料配布用机
分科会会場 4 部屋 Working Group 2,3,4,5	25-35 人収容可能 25 – 35 pax	テーブル、椅子、マイク、プロジェクター、スクリーン、PC、電源（コンセント）、Wifi、ポインター&クリッカー、音声録音、フィリップチャート、受付用机と椅子、案内板
昼食会場 Lunch	イベント参加者が食事できる会場 （必ずしも 1 か所にする必要はない、お弁当可）	昼食、飲料
VIP 控室 VIP Room	10 名程度収容可能 Approx. 10 pax	応接セット
コーヒー用スペース Coffee Break	会場内または会場外に設置 Inside the conference room or in foyer space	コーヒー、お茶、茶菓子等
パネル展示用スペース Panel Exhibition	ホワイエ等のスペースもしくは会議室 foyer space or a meeting room	パネル、机、電源（コンセント）

4-2. Set-up and conference room booking 会場設営と予約

- Rooms need to be reserved during not only the event period but include the adequate preparation time. 会議会場は準備期間を考慮し、確保されている必要があります。
- Conference rooms are set up according to the table above or follow instructions by UNU-IAS. 会場は前述の表、または UNU-IAS の指示をもとに設営してください。
- All room set up needs to be completed by the night before the events or to be completed with sufficient time allowed for the Secretariat (UNU-IAS) to prepare before the events start. 設営は前日までに完了していなければなりません。当日に設営する場合でも IPSI 事務局が会場の準備に十分な時間が確保できるようにしていただく必要があります。

- When using the same rooms for more than one day, rooms need to be reserved during the evening and throughout the day. 複数日に渡り同じ会場を利用する場合は、夜間に会場の利用がない場合でも、撤去することなく通しで占有させていただく必要があります。

4-3. Equipment 設備

- The meeting venues should be equipped with free Wi-Fi access for all meeting participants. 各会場で 100 名以上が一斉利用可能な無料 WIFI サービスが必要です。
- Please indicate the maximum number of microphones and electric sockets that are available. If the number can be expanded by installing another set of sound equipment, please also indicate the additional cost. 有線または無線マイク、コンセント（電源コード）の数については提供可能な最大数を提示してください。追加の機材レンタルにより、その数を増やすことが可能なのであれば、その旨と金額を明記してください。
- All the equipment need to be available by the time the rooms set up is completed. 必要な備品については、会場設営の完了時まで利用可能な状態に設置してください。
- Provide an audio technician and a technical operator during the event. 当日は音響オペレーター、及び技術スタッフの提供をお願い致します。

4-4. Catering services 飲食提供

(1) Drinking Water 飲料水

- Set up a table and serve drinking water in a self-service style. 各会場でドリンクテーブルを設置し、セルフサービスでの飲料水を準備してください。
- Provide glass cups instead of bottled water. ペットボトルではなく、グラスでの提供を希望。相談可。

(2) Coffee Break コーヒーブレイク

- There will be a coffee break once in the morning and once in the afternoon, everyday during the event. コーヒーブレイクは各日、午前にも一回、午後にも一回の提供を予定。
- The number of orders for coffee, tea and refreshments will be confirmed by UNU-IAS. 飲料とお茶菓子の提供数については、調整後決定します。

(3) Lunch 昼食

- Lunch will be provided at restaurant(s) in the same facility or boxed lunch will be served. 昼食会場を設置しお弁当等を提供するか施設内のレストランを利用します。昼食会場は複数に分かれても問題はありません。
- Lunch for the facilitators meeting on 2 September will be boxed lunch. 昼食時間帯に行われるミーティングについては、お弁当での提供を希望します。
- The ability to provide vegan, halal and special meals is an asset. ヴィーガン、ハラール、アレルギー等の特別食への対応が可能であることが望ましいです。
- The number of meals will be confirmed. 昼食の提供数については、調整後決定します。

(4) Dinner 夕食

- Boxed meals will be provided for the evening on 2 September. 9月2日の夕食はお弁当での提供をお願い致します。
- The ability to provide vegan, halal and special meals is an asset. ヴィーガン、ハラル、アレルギー等の特別食への対応が可能であることが望ましいです。
- The number of meals will be confirmed. 夕食の提供数については、調整後決定します。

4-5. Miscellaneous その他

- Please indicate if there is a prayer room or space available. イスラム教のお祈りが可能な部屋またはスペースの提供が可能な場合は明記してください。
- Please indicate if there parking space for busses to get on and off the bus. 宿泊施設でバスの乗り降りが可能なスペース及び駐車場がある場合は明記してください。
- Please indicate if you are a designated vendor for tax exemption for foreign establishments in Japan. 外務省外国公館等に対する消費税免除店の指定を受けている場合は明記してください。
- Having staff who are fluent in English is an asset. 英語が話せるスタッフがいるとなお良い。
- Having experiences organizing international events is an asset. 過去に国際会議を行った経験があるとなお良い。

5. Hotel Accommodation 宿泊ホテル

UNU-IAS invites hotels to make a firm offer for the provision of hotel accommodation services related to the above events

宿泊については下記の内容での手配を希望します。

Hotel accommodation 宿泊ホテル						
Requirement: Single room, including breakfast and free wi-fi 希望条件: シングル (ダブルまたはツインのシングルユース)、朝食付き、無料 WiFi						
Location 立地: Kumamoto City 熊本市内						
Hotel rooms per night 必要部屋数は下記の通り						
Date 日時	1 Sep 9月1日	2 Sep 9月2日	3 Sep 9月3日	4 Sep 9月4日	5 Sep 9月5日	6 Sep 9月6日
Single rooms シングル	50	150	150	150	150	150
<i>Important note: If your hotel is not able to provide the full capacity of this requirement, please let us know the maximum amount of rooms your hotel will be able to allocate. 現時点で予約可能な最大の空室数をご記載ください。</i>						

- The above numbers are based on an estimated need and are subject to changes. 上記の数は想定数です。最終的に UNU-IAS から発注した室数で精算します
- The ability to provide vegan, halal and special meals for breakfast is an asset. 朝食についてヴィーガン、ハラール、アレルギー等の特別食への対応が可能であることが望ましいです。

6. Confirmation of event

The event date will be confirmed with an estimation of *8 weeks before the event*. The final quantity and requirements for the meeting arrangements will be confirmed approximately *1 week before the event*. 本会合の日程については、開催約8週間前の決定を予定しております。宿泊、備品、ケータリングの最終的な発注数については、会議開催の約1週間前を目途に確定します。

7. Payment terms お支払方法

UNU-IAS prefers to make payment after the event is completed via bank transfer upon receipt of invoice. However, conditions will be open to negotiation.

日本円にて事後請求書払い、銀行振り込みを希望しますが、相談可能です。

8. Cancellation policy キャンセルポリシー

In view of the schedule of the meeting, UNU-IAS shall have the right to cancel or modify reservations under the selected vendor's cancellation policy.

Please clearly explain reservation or cancellation terms in your offer. The terms and conditions will be open to negotiation.

キャンセル料につきましては、選定業者が定めたキャンセルポリシーに従います。ご提出いただく見積りに、会議場借上げ、宿泊、ケータリングに係るキャンセルポリシーを記載ください。